

V Bruseli 30. októbra 2025
(OR. en)

14608/25

FIN 1261
INST 338
PE-L 36

POZNÁMKA K BODU I/A

Od: Generálny sekretariát Rady
Komu: Výbor stálych predstaviteľov/Rada

Č. dok. Kom.: 14412/25

Predmet: Presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 19/2025 v rámci oddielu III –
Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2025

- *schválenie*
 - *schválenie listu*
-

1. Komisia v súlade s článkom 31 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách predložila 23. októbra 2025 Rade návrh na presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 19/2025¹.

Ako sa uvádza v dokumente 14412/25, účelom tohto návrhu je presunúť viazané rozpočtové prostriedky (VRP) vo výške 1 161 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky (PRP) vo výške 866 000 EUR z článku 30 02 02 (*Diferencované rozpočtové prostriedky*) do článku 08 05 01 (*Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín*).

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2024/2509 z 23. septembra 2024 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. Cieľom tohto presunu je pokryť finančné záväzky na rok 2025 vyplývajúce z nového protokolu, ktorým sa vykonáva dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi EÚ a vládou Cookových ostrovov (2025 – 2032), ako aj pokryť dodatočné úlovky v roku 2024, ako sa stanovuje v príslušnej dohode o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva a vykonávacích protokoloch pre Seychelskú republiku a Madagaskarskú republiku.
3. Rozpočtový výbor tento návrh na presun preskúmal na svojom zasadnutí 29. októbra 2025.
4. Rozpočtový výbor po tomto preskúmaní kvalifikovanou väčšinou rozhodol, že Výboru stálych predstaviteľov navrhne, aby Rade odporučil schváliť:
 - navrhovaný presun rozpočtových prostriedkov, ako sa uvádza v dokumente 14412/25, a
 - návrh listu uvedený v PRÍLOHE k tejto poznámke.

NÁVRH LISTU

Od: predseda/predsedníčka Rady
Komu: predsedníčka Komisie
Kópia: predsedníčka Európskeho parlamentu

Vážená pani predsedníčka,

v súlade s článkom 31 ods. 6 nariadenia z 23. septembra 2024 o rozpočtových pravidlách¹ si Vás dovoľujem informovať, že Rada schválila presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 19/2025 v rámci oddielu III – Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2025.

(zdvorilostná fráza).

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2024/2509 z 23. septembra 2024 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).